FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 182 — S. District No. 1 — Enumeration District / District du recenseur No. 15 — in / dans Montreal (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Wm W Hamm — Enumerator. / Recenseur.

Page 16

182—1

Dist. 182 Dau. 1

CINQUIÈME DU CA

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INF (Specify age wh	
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le cantons ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. If an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. If formerly an alien. / Pour les naturalisés, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account (see instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	Name of employer, nature of business, as "Jones Milling Co.," "Smith Farm," "Brown Store," etc. / Mentionner ici le nom de l'employeur, comme suit: "Jones Milling Co.," "Smith Ferme," "Brown Magasin," etc.	Weeks employed in 1910 at each occupation or trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi ou métier.	Weeks employed in 1910 at each occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à l'emploi ou métier qu'il a travaillé en outre de l'emploi principal.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other occupations or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when working by the hour—Cents / Taux du gain par heure lorsque l'on travaille à la journée—Cents	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or disease. / Contre accidents ou maladie.	Cost of insurance in cents per year. / Coût de l'assurance (en cents) par année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can speak English—If not, specify other language spoken. / Peut parler l'anglais—Si non, spécifier la langue parlée.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	
		Spevers Sarah	6 Valley	F	Wife	M	May	1876	33	Russia	1906	na	Russian	Canadian	Judaism																								
		" Moses	"	M	Son	S	June	1902	8	Russia	1906	na	Russian	Canadian	Judaism																								
		" Julius	"	M	Son	S	July	1903	6	Russia	1906	na	Russian	Canadian	Judaism																								
		" Hannah	"	F	daughter	S	Dec	1910	1	Que			Russian	Canadian	Judaism																								
70	111	Wolgoff Abraham	8 "	M	Head	M	June	1865	46	Russia	1884	na	Russian	Canadian	Judaism	Tailor	2-6-58		½		Store	52		60	450	1500													
71	73	" Annie	"	F	Wife	M	Nov	1861	50	Russia	1884	na	Russian	Canadian	Judaism																								
		" Jacques	"	M	Son	S	Jany	1888	22	New York	1899	na	Russian	Canadian	Judaism	Sailor	2-6-58		½		Store	52		60	240	2400													
		" Nathan	"	M	Son	S	Nov	1896	15	New York	1899	na	Russian	Canadian	Judaism	Sailor	2-6-58		½		Store			60	240	2400													
		" Harry	"	M	Son	S	Jany	1899	12	New York	1899	na	Russian	Canadian	Judaism																								
		" Joseph	"	M	Son	S	Aug	1903	8	Que			Russian	Canadian	Judaism																								
		" Minnie	"	F	daughter	S	Dec	1894	17	New York	1899	na	Russian	Canadian	Judaism	Saleslady	2-6-58		½		Store	52		60	240	2400													
		" Hilda	"	F	daughter	S	May	1906	5	Que			Russian	Canadian	Judaism																								
		Zolberman Hatty	"	F	Roomer	W	Dec	1873	18	Russia	1899	na	Russian	Canadian	Judaism	Milliner	2-6-58		½		Store	52		60	240	2400													
71	112	Perelberg Isaac	5½ rear	M	Head	M	July	1891	20	England	1905		Russian	Canadian	Judaism	Tailor	2-6-58		½		Store	52		60	240	2400													
72	74	" Annie	"	F	Wife	M	May	1891	20	Russia	1907	na	Russian	Canadian	Judaism																								
		Lifshitz Benjamin		M	Roomer	W	August	1871	40	Russia	1905	na	Russian	Canadian	Judaism	Driver	2-6-24		½		Butter	52		60	360	3600													
		" Rebecca		F	Roomer	W	Sept.	1878	33	Russia	1905	na	Russian	Canadian	Judaism																								
		" Saul		M	Roomer	S	Dec	1902	9	Russia	1905	na	Russian	Canadian	Judaism																								
		" Zuba		F	Roomer	S	August	1905	6	Scotland	1905	na	Russian	Canadian	Judaism																								
		" Max		M	Roomer	S	Dec	1907	3	Que			Russian	Canadian	Judaism																								
		" Shirley		F	Roomer	S	January	1911	4/12	Que			Russian	Canadian																								
72	113	Lefebvre Orpheus	18 Valley	M	Head	M	April	1879	32	Que			French	Canadian	Cath R.	Printer	1-6-60		½		Store	52		60	600													
73	75	" Rose	"	F	Wife	M	Sept	1886	25	Que			French	Canadian	Cath R.																								
		" Raoul	"	M	Son	S	May	1903	8	Que			French	Canadian	Cath R.																								
		" Jane	"	F	daughter	S	August	1905	3	Que			French	Canadian	Cath R.																								
		" Rolland		M	Son	S	Sept	1910	1	Que			French	Canadian	Cath R.																								
73	114	Olchetz Meyer	15 Valley	M	Head	M	June	1878	33	Russia	1907	na	Russian	Canadian	Judaism	Carpenter	1-6-03		½		Store	52		60	536	2400													
74	76	" Bertha	"	F	Wife	M	February	1884	27	Russia	1907	na	Russian	Canadian	Judaism																								
		" Max	"	M	Son	S	Nov	1904	4	Russia	1907	na	Russian	Canadian	Judaism																								
		" Rosa	"	F	daughter	S	Jany	1905	6	Russia	1907	na	Russian	Canadian	Judaism																								
		" Pet	"	M	Son	S	Nov	1910	4	Austria	1907	na	Russian	Canadian	Judaism																								
		" Benjamin	"	M	Son	S	March	1910	1	Que			Russian	Canadian	Judaism																								
	115	Hyacinthe Sabourel	"	M	Roomer	W	April	1858	30	Russia	1910		Russian	Canadian	Judaism	Housework	6-6-32		½		Laundry	52		60	720	7200													
		Rudy Mayor	"	M	Room	W	Dec	1869	42	Austria	1907	na	Austrian	Canadian	Judaism	Teacher	3-2-51		½		School	40		30	525	3900													
		" Sabir	"	F	Roomer	W	Nov	1869	42	Austria	1907	na	Austrian	Canadian	Judaism																								
		" Hyme	"	M	Roomer	S	March	1889	22	Austria	1907	na	Austrian	Canadian	Judaism	Tailor	1-6-16		½		Factory	52		60	536	2400													
		" Rose	"	F	Roomer	S	June	1896	15	Austria	1907	na	Austrian	Canadian	Judaism																								
		" Lily	"	F	Roomer	S	Baby	1899	12	Austria	1907	na	Austrian	Canadian	Judaism																								
		" Celia	"	F	Roomer	S	June	1871	17	Austria	1907	na	Austrian	Canadian	Judaism																								
74	116	Gaerstajon Isaac	26 "	M	Head	M	Sept	1882	29	Russia	1907	na	Russian	Canadian	Judaism	Agent	1-4-53		½		Store	52		52	800	1000													
75	77	" Leah	"	F	Wife	M	Sept	1876	33	Russia	1904	na	Russian	Canadian	Judaism																								
		" Ethel	"	F	daughter	S	Jany	1907	10	Russia	1904	na	Russian	Canadian	Judaism																								
		" Rachael	"	F	daughter	S	July	1908	8	Russia	1904	na	Russian	Canadian	Judaism																								
		" Samuel	"	M	Son	S	April	1905	6	Que			Russian	Canadian	Judaism																								
		" Bella	"	F	daughter	S	May	1907	3	Que			Russian	Canadian	Judaism																								
76	78	" Beser	"	F	daughter	S	Dec	1911	6/12	Que			Russian	Canadian	Judaism																								
78	117	Mercier Madore	311 "	M	Head	W	Nov	1842	69	Que			French	Canadian	Cath R.	Clerk	3-6-13		½		Coal Business	52		54	600	6000													
		Monsq " Amy	"	F	Roomer	W	Dec	1843	68	Que			French	Canadian	Cath R.																								
12	79	" Eugene	"	M	Roomer	S	Dec	1836	75	Que			French	Canadian	Cath R.																								
79	118	Fisher Abraham	36 "	M	Head	M	Dec	1882	29	Russia	1906	na	Russian	Canadian	Judaism	Tailor	1-6-55		½		Store	52		60	812	6500													